မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ များ အတွက် လေ့လာရေး ခရီး အကြောင်း အချက်များ
Excursion information for parents/carers

သို့ မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ

ကျောင်းသင်ခန်းစာ များ ကို ဖြည့်စွက် အထောက်အပံ့ပေး ရန် အတွက် လေ့ လာ ရေး ခရီး စဉ် ကို ကျောင်း မှ စီစဉ်ထား ပါသည်။ လေ့လာရေး ခရီးစဉ် ၏ အသေးစိတ်များ မှာ အောက် ပါ အတိုင်းဖြစ်ပါသည်။

Excursion details for completion by organising teacher

လေ့လာရေး ခရီးစဉ် အကြောင်း အချက်များ။

Place of excursion လေ့လာရေး ခရီး သွားမည့် နေ ရာ		Date/s of excursion လေ့လာရေး ခရီး စဉ် နေ့ ရက်များ	
Place of departure လေ့လာရေး ခရီး ထွက် မည့် နေရာ		Time of departure ထွက်ခွါမည့် အချိန်	
Place of return ပြန်လာမည့် နေရာ		Time of return ပြန်ရောက်မည့် အချိန်	
Cost of excursion လေ့လာရေး ခရီးစဉ် အတွက်ကုန်ကျစရိတ်		Payment due date ငွေသွင်း ရမည့် နေ့	

Excursion objectives လေ့လာရေးခရီးစဉ် ၏ ရည်ရွယ်ချက်	
Transport details ခရီး စဉ် အကြောင်း အရာ	
Staff member with emergency care training အရေး ပေါ် အခြေအနေ နှင့် ပတ်သက် သည့် သင်တန်း ရရှိ ထား သည့် ကျောင်း ဝန်ထမ်း အမည်	
Staff member with Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) training အရေးပေါ် နှလုံးသွေးကြောဖွင့် သည့် (CPR) ပညာ ကို သင်တန်း တက်ထား သည့် ဝန်ထမ်း	
Other supervisory staff အခြား ကြီးကြပ်ရေး ဝန် ထမ်းများ	

Teacher to tick what students need to bring

လေ့လာရေးခရီးစဉ် သို့ ကျောင်းသူ/သား များ ယူဆောင် လာ ရမည့် ပစ္စည်းများ

- ☐ ရေကူး ဝတ်စုံ၊ မျက်နှာသုတ်ပုဝါ၊ ပလပ်စတစ်အိတ်
  Swimsuit, towel and plastic bag
- ☐ အစိုခံသည့် အဝတ် (ဥပမာ၊ မိုးကာအင်္ကျီ)
  Waterproof clothing e.g. raincoat
- ☐ အဝတ် အစုံ အပို
  Change of clothing
- ☐ အနွေးထည်
  Warm clothing
- ☐ နေကာဦးထုပ် နှင့် နေကာ လိမ်းဆေး
  Sunhat and sunscreen
- ☐ သွားရည်စာ၊ နေ့လည်စာ၊ သောက်စရာ အိမ်မှ ယူလာရန်
  Bring snacks, lunch and drink from home
- ☐ လေ့လာရေး ခရီးစဉ် အတွင်း ဝယ် စား နိုင်သည်
  Lunch can be bought during the excursion
- ☐ နေ့လည်စာ ကို လေ့လာ ရေး ခရီး စဉ် နှင့် အတူ ကောက်ခံ ပြီး ဖြစ် သည်။
  Cost of lunch is included in excursion cost
- ☐ ကျောင်း ဝတ် စုံ အပြည့်
  Full school uniform
- ☐ အခြား
  Other

လေ့လာရေး ခရီး စဉ် နှင့် ပတ် သက် သည့် အခြားသော လှုပ် ရှားမှု များကို အောက်ပါ စာမျက်နှာ တို့ တွင် ဖော်ပြထား ၍ သက်ဆိုင်မှု ရှိ သည့် အချက် များ ကို ခြစ်မှတ်ထား သည်။

Teacher to tick any other activities involved in this excursion

- ☐ အခြားလှုပ် ရှား မှု မရှိပါ။ No other activities
- ☐ လေယဉ် ခရီးစဉ် Travel by air
- ☐ ခရီးသွား အာ မ ခံ Travel insurance
- ☐ ရေကူး သည့် လှုပ် ရှား မှု Swimming activity
- ☐ ရေ ပါ ဝင် သည့် လှုပ် ရှား မှု Water activitiy
- ☐ ညအိပ် လေ့လာ ရေး ခရီး Overnight excursion

ညအိပ် သည့် လေ့လာရေး ခရီး စဉ် နှင့် ပတ်သက် သည့် မှာ ကြား ချက်။ (Overnight excursion advice)

ညအိပ် သည့် လေ့လာရေး ခရီး စဉ် များ အတွက် အောက်ပါ ဖြည့်စွက် အကြောင်း အရာ များ ပါ ဝင်သည်။

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

မည်သည့် နေ ရာ တွင် ဘူကင်(booking)တင်ထား သည် (Where accommodation is booked)

နောက်ထပ်အ အကြောင်း အရာ (Additional information)

ခရီးသွား အာ မခံ (Travel insurance advice)

ပညာရေး ဌါ န အနေဖြင့် မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ များ ကို လေ ယဉ် ခရီး စဉ်ပါ ဝင် သည့် လေ့လာရေး ခရီး စဉ် ကို အာမခံ ယူ ရန် အားပေး သည်။

ရေ ကူး သည့် လှုပ် ရှား မှု အကြောင်းကြားစာ (Swimming activity advice)

ရေ ကူး သည့် လှုပ် ရှား မှု ပါဝင် သည့် လေ့လာရေး ခရီး စဉ် အတွက် မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ များ က 'ရေ ကူး သည့် လှုပ် ရှား မှု အကြောင်းကြားစာ' ကို ဖြည့် ပြီး ကလေး ၏ ရေ ကူး နိုင် စွမ်း ရည် အဆင့် ကို ဖြည့် ပေး ၍ ကျောင်း သို့ ပြန် ပို့ ပေး ရ မည်။ ပုံစံ ထဲ တွင် မည် ကဲ့သို့ သော ရေ ကူး လှုပ် ရှား မှု မျိုး ပါ ဝင် သည် ကို ရှင်းပြထား သည်။ မည် သည့် နေ ရာ တွင် လှုပ် ရှား မှု ရှိ ပြီး၊ ပါ ဝင်ခွင့် သဘော တူ ညီ ချက် ပါ ဝင် ရ မည်။ ရေ ထဲ တွင် ဖော့ များ လို အပ် ပါ က အထောက် အကူ လို သော ကလေး များ ကို ကျောင်း မှ ဆောင် ရွက် ပေး မည် ဖြစ် သည်။

ဖော့များ လို အပ် လျှင် ထည့်ပေး ရန်။

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

ရေ နှင့် ပတ်သက် သည့် လှုပ် ရှား မှု အကြောင်း ကြား ခြင်း (Water activity advice)

ရေ နှင့်ပတ်သက် သည့် လှုပ် ရှား မှု ပါဝင် သည့် လေ့လာရေး ခရီး စဉ် အတွက် မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ များ က 'ရေ နှင့်ပတ်သက် သည့် လှုပ် ရှား မှု အကြောင်းကြားစာ' အင်္ဂလိပ် လို ဖြည့် ပြီး ကလေး ၏ ရေ ကူး နိုင် စွမ်း ရည် အဆင့် ကို ထည့် ပေး ၍ ကျောင်း သို့ ပြန် ပို့ ပေး ရ မည်။ ဤ လုပ် ဆောင် ချက် သည် ကြို တင် ကာကွယ် ပေး ခြင်း သာ ဖြစ် ပါ သည်။ ရေ ကူး ခြင်း မပါ ဝင် သော် လည်း ကလေး မှာ မတော် တဆ ရေ ထဲ ပြုတ် ကျ နိုင် သည်။ ပုံစံ ထဲ တွင် မည် ကဲ့သို့ သော ရေ နှင့် ပတ်သက် သည့်လှုပ် ရှား မှု မျိုး ပါ ဝင် သည်၊ မည် သည့် နေ ရာကျင်းပမည် နှင့် ခွင့်ပြု သဘောတူ ညီ ချက် ပုံစံ ပါဝင်သည်။

မိမိ ကိုယ်ရေး လုံခြုံ မှု နှင့် ပတ် သက် သည့် အကြောင်း အရာ (Privacy advice)

ဤ ပုံစံ တွင် ဖြည့်ပေး ရန် တောင်း ဆို ထားသော အကြောင်း အရာ များ သည် NSW ပြည်နယ် ပညာရေး ဌါန မှ တောင်း ဆို ထား ခြင်း ဖြစ် သည်။ တောင်းဆို ထား သော အကြောင်း အရာ များ သည်၊ သင့် ကလေး အနေဖြင့်၊ ကျောင်း တွင် နာမည် စာရင်းသွင်းထားပြီး၊ လေ့လာ ရေး ခရီး စဉ် အတွင်းတွင် အားကစား လှုပ်ရှား မှု နှင့် အခြား ပညာရေး သို့မဟုတ် ကျောင်း သက်ဆိုင်ရာလှုပ် ရှား မှု များ တွင် ကျန်းမာရေး အချက် အလက်များ ကို အတည် ပြု ရန် ၄င်း၊ ကျန်းမာရေး လို အပ် ချက် များ ဖြည့် စည်း ပေး နိုင် ရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဤ အကြောင်း အရာ အချက် အလက် များ သည် ကျောင်းသူ/သားများ ကို ကူညီ ထောက်ပံ့ ပေး နိုင် ရန် ၄င်း၊ လေ့လာရေး ခရီးစဉ်များ တွင် အန္တရယ် နည်း နိုင် သမျှ နည်း စေ ရန် ၄င်း ကျောင်းမှ လှုပ် ရှား မှု များ အတွက် ၄င်း၊ အစီ အစဉ် ရေး ဆွဲ နိုင် ရန် အတွက်ဖြစ်သည်။

ဤ အကြောင်း အချက်များ ကို၊ လုပ်အား ပေး များ၊ ပြင်ပ အဖွဲ့ များ မှ လေ့လာရေး ခရီးစဉ် တွင် ပါဝင် ပတ် သက် နေ သည့် အဖွဲ့ များ၊ လေ့လာ ရေး ခရီး စဉ် အောင်မြင် ရေး အတွက်၊ အားကစား နှင့် ကျောင်း လှုပ်ရှား မှု များ အတွက် အစီ အစဉ် ရေး ဆွဲ ပြင် ဆင် နိုင် ရန် ၄င်း၊ လေ့လာရေး ခရီး စဉ် တွင် လို အပ် လာ နိုင် မည် ဖြစ်သည့် ကျန်းမာ ရေး လို အပ် ချက်များ အကူ အညီ များ ကုသမှု များ အတွက် ဤ အချက် အလက် များ ကို လိုအပ် သည့် နေ ရာ များ တွင် အကန့် အသတ် ဖြင့် ဝေ ၄ပေး မည် ဖြစ်သည်။

သင့် အနေဖြင့် အကြောင်း အချက် အလက် များ ကို မိမိ သဘော နှင့် ပေး ရန် ဆုံး ဖြတ် နိုင် သည်။ သို့သော် လို အပ် သည့် အကြောင်း အချက် အလက်များ ကို ပြည့် စုံစွာ မပေး နိုင် လျှင် ကလေး အနေ နှင့် လေ့လာ ရေး ခရီး စဉ် တွင် ပါ ဝင် နိုင် ခွင့် ရ မည် မ ဟုတ်ပါ။ ဤ ကဲ့ သို့ ဖြစ် ခဲ့ လျှင် ကျောင်း က အခြား သော ပညာ ရေး နှင့် သက် ဆိုင် သည့် အကျိုး ရှိ မည့် အတွေ့ အကြုံ ကို ဖန် တီး ပေး မည် ဖြစ် သည်။

တောင်းဆို ထား သော အကြောင်း အချက် များ ကို ပေး နိုင် ပါ က ကျောင်း အနေ ဖြင့် စိတ် ချ ရ သော ပညာရေး လှုပ်ရှား မှု ကို ထူးခြားစွာ ထောက်ကူ ပေး နိုင်မည် ဖြစ်သည်။ ၄င်း အချက် အလက် များ ကို ပေး ရန် စိုးရိမ် မကင်းဖြစ် နေ ပါ က ကျောင်း အုပ် ကြီး နှင့် ဆက်သွယ် ဆွေး နွေး နိုင် ပါသည်။

ကိုယ်ရေး အချက် အလက်များ ကို ထပ်မံ ပြင်ဆင် ရန် လို အပ် ပါ က၊ အချိန် မရွေး ကျောင်း သို့ အောက် တွင် ဖော်ပြထား သော ဖုံး နံပါတ် မှ တဆင့် အဆက် အသွယ် ပြု လုပ်ပြီး ပြင်ဆင် နိုင် ပါ သည်။

Teacher to complete the following information

School name ____________________

ကျောင်း အမည်။

School phone number ____________________

ကျောင်း ဖုံး နံပါတ်။

Name and signature of excursion coordinator ____________________

လေ့လာရေး ခရီးစဉ် ကို ကြီးကြပ် ကွပ် ကဲ သူ ၏ အ မည် နှင့် လက်မှတ်။

Name and signature of principal ____________________

ကျောင်း အုပ် ကြီး ၏ နာမည် နှင့် လက်မှတ်။

Date ____________________

နေ့စွဲ။

တယ်လီဖုံး မှ တဆင့် စကားပြန် ဝန်ဆောင်မှု

အကြောင်း အရာ ပိုမို သိ လို လျှင် ကျောင်း ကို ဆက်သွယ်ပါ။ စကားပြန် လို အပ် လျှင် တယ်လီဖုံး စကားပြန် ဝန်ဆောင်မှု ကို 131 450 မှ တဆင့် ဆက် ၍ မိမိ လို ရာ ဘာသာ စကား ကို တောင်း ဆို ပါ။ အော်ပရေတာ က ကျောင်း ကို ခေါ် ၍ စကားပြန် အကူအညီ ဖြင့် ကူညီပေး မည် ဖြစ် သည်။ ဤ ဝန် ဆောင် မှု သည် အခ မဲ့ ဖြစ်သည်။